

# דרור יקרא

## DROR JIQRA

Vyhlásí svobodu synu i dceři  
a bude je chránit jako oko v hlavě.  
Vaše jméno bude znít libě bez přestání;  
proto odpočívejte v sobotní den.

Žádej moji krásu a velkolepost  
a učiň se mnou znamení spásy.  
Zasad' úponek révy v mém vinohradě,  
vyslyš volání synů mého národa.

Pošlap nepřátele v Basře  
a také Babylon, který vzrostl v síle.  
Rozdrť mé protivníky v hněvu a vzteku,  
vyslyš můj hlas v den, mého volání.

Bože, dej na poušti horu;  
myrta, akácie a cypřiš ať nás kvapně zastíní.  
Tomu, kdo dbá na dodržování šabatu, a tomu, kdo jej dodržuje  
dej mír plynoucí jako říční voda.

Poraž mé nepřátele, horlivý B-že.  
Jejich srdce jsou zbabělá a zarmoucená.  
Široce otevřeme ústa a naplníme je,  
naš jazyk je pro tebe píseň.

Nauč svou duši moudrosti;  
ona je korunou na tvé hlavě.  
Zachovej příkazy tvého svatého,  
dodržuj sobotu tvé svatosti.

דְּרוֹר יִקְרָא לְבִן עַם־בֵּית.  
וַיִּנְצְרְכֶם כְּמוֹ בֵּית.  
נְעִים שְׁמֵכֶם וְלֹא יִשְׁבֹּת.  
שָׁבוּ וְנוּחוּ בַיּוֹם שַׁבָּת:

דְּרוֹשׁ נְוִי וְאוֹלָמִי  
וְאוֹת יֵשַׁע עֲשֵׂה עִמִּי.  
נִטַּע שׁוֹרֵק בְּתוֹךְ פְּרָמִי.  
שְׁעֵה שׁוֹעֵת בְּנֵי עִמִּי:

דְּרוֹף פּוֹרָה בְּתוֹךְ בְּצָרָה.  
וְגַם בְּכָל אֲשֶׁר גָּבְרָה.  
נִתּוּץ צָרִי בְּאֵף וְעִבְרָה.  
שְׁמַע קוֹלִי בַיּוֹם אֶקְרָא:

אֱלֹהִים תּוּ בַּמִּדְבָּר הָרָ.  
הַדָּס שְׁטֵה בְרוֹשׁ תִּדְהָר.  
וְלִמְזֹהֵיר וְלִגְזֹהֵר.  
שְׁלוֹמִים תּוּ כְּמִי נְהָר:

הַדּוֹף קָמִי אֵל קִנָּא .  
כְּמוֹג לְכַב וּבְמַגְנָה.  
וְנִרְחִיב פֶּה וְנִמְלֶאנָה.  
לְשׁוֹנֵנוּ לְךָ רִנָּה:

דַּעַה חֲכָמָה לְנַפְשָׁה.  
וְהִיא כְּתֹר לְרֵאשָׁה.  
נִצּוֹר מִצְוֹת קְדוֹשִׁיהָ:  
שְׁמוֹר שַׁבָּת קְדוֹשִׁיהָ: